



SERIOUS HEAD PROTECTION

auto racing helmet

MANUALE



⚠ AVVERTENZA

Tutti i mezzi di trasporto motorizzati sono pericolosi. Nessun prodotto può proteggere l'utente contro tutti gli incidenti possibili o prevedibili, anche a bassa velocità. Nessuna garanzia viene implicitamente espressa in relazione alla capacità del prodotto di prevenire lesioni o morte degli utilizzatori. L'utente si assume tutti i rischi. Si raccomanda di leggere attentamente il presente documento per apprendere che tipo di protezione si può ragionevolmente considerare riguardo il tuo casco e come utilizzarlo in modo sicuro. Per una efficace protezione il casco deve essere di misura corretta, indossato ed allacciato in modo adeguato.

TUTTE LE APPARECCHIATURE PROTETTIVE HANNO DEI LIMITI

Anche incidenti in bassissima velocità possono provocare gravi lesioni o morte ANCHE SE SI INDOSSA UN CASCO. Quale è il limite del cervello umano riguardo la velocità d'impatto? I casi di morte e gravi lesioni cerebrali sono stati documentati a velocità accidentali inferiori a 20 miglia all'ora / 32 chilometri all'ora. Alcune lesioni, interne ed esterne alla testa, non possono essere impediti da qualsiasi casco. Infatti, la morte o gravi lesioni cerebrali possono verificarsi anche senza ricevere un urto "diretto" al capo. Ad esempio impattando un muro il veicolo si arresta o decelera bruscamente. In queste condizioni l'inerzia di alcune parti del nostro corpo, di cui la più delicata è il cervello, ricevono una compressione dall'interno dovuta al proprio peso. Detta compressione può far esplodere i capillari provocando una grave emorragia.

PRESTAZIONE DEL CASCO

Ogni scenario d'incidente è unico. Ci sono troppe variabili in una collisione per prevederne gli effetti. Nessuno può prevedere con precisione quali caschi prevenivano lesioni e in quali circostanze, comunque gli studi hanno ripetutamente dimostrato che sei molto più protetto utilizzando un casco.

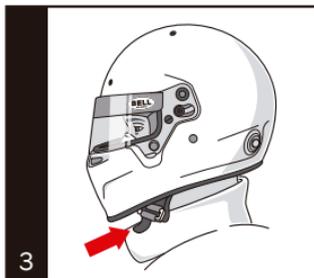
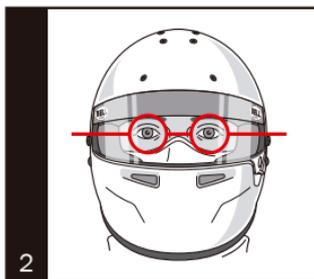
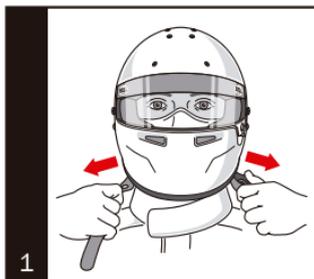
Evidentemente una testa non protetta ed esposta quindi ad un urto diretto può incorrere in un danno mortale. Ciò può avvenire da un metro o da tre metri di altezza o equivalente impatto utilizzando un qualsiasi mezzo in movimento.

Il casco protegge solo le aree della testa coperte. Nessun casco può proteggere il collo, il corpo o le zone della testa non coperte dallo stesso. Il casco è progettato per contribuire ad assorbire l'energia di un urto. Detta energia è dissipata coinvolgendo nell'assorbimento della stessa una vasta area della calotta. Nel contempo lo spessore del polistirolo interno ne assorbe, a sua volta, una notevole percentuale comprimendosi. I caschi BELL RACING sono progettati ed eseguiti correttamente secondo specifiche rispondenti alle norme di sicurezza. Un qualsiasi danno accidentale successivo al nostro controllo qualità e consegna, potrebbe rivelarsi grave e compromettere la sicurezza per cui il casco è stato progettato. Caschi che hanno subito dette lesioni accidentali sono da considerarsi pericolosi, come altrettanto pericolosi sono i caschi che hanno subito un qualsiasi genere di impatto provocando danni visibili anche minimi.

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni del casco o per scoprire cosa fare se il tuo casco ha un impatto significativo, visita il nostro sito web www.bellracing.com.

DA FARE E DA NON FARE

NON applicare nessun oggetto o componente al tuo casco ad eccezione degli accessori autorizzati da Bell Racing o sistemi di ritenuta per la testa e per il collo approvati dalla FIA o SFI nei paesi in cui è stata approvata SFI.. Gli attacchi rigidi possono causare torsioni della testa e del collo in un incidente, che potrebbe causare gravi lesioni o morte. Attacchi ed appendici non appropriati ed estranei alla certificazione del casco possono concentrare l'energia d'urto o sforzi in una piccola area eccedendo il limite di sicurezza progettuale di quest' ultima. Non rispettando quanto esposto l'utente si esporrà alla probabilità di ricevere gravi lesioni. In definitiva, qualsiasi oggetto rigido attaccato all'esterno del guscio del casco, diversi da quelli applicati o autorizzati dal costruttore, modificheranno l'integrità del casco stesso diminuendo o annullando le caratteristiche protettive dello stesso.



Per mantenere il massimo livello di protezione **NON FARE** alcuna modifica al casco.

NON MODIFICARE LA STRUTTURA DELLO STESSO O DEI SUOI COMPONENTI. Utilizza il casco che è specificamente progettato per la tua prescelta attività . Indossa il casco correttamente posizionato ed allacciato saldamente in ogni momento.

Conserva il tuo casco in un luogo fresco e asciutto. L'esposizione a temperature superiori a 140 gradi Fahrenheit o 60 gradi Celsius può causare danni alle parti interne, con conseguente perdita delle capacità protettive del casco.

COME INDOSSARE CORRETTAMENTE UN CASCO BELL RACING

Fase 1: POSIZIONARE IL COLLARE DEL CASCO SULLA TUA TESTA

Afferrare con le mani le cinghie del sottogola, non allacciato, tirare verso il basso. La tua testa quindi scivolerà lentamente all'interno del casco.

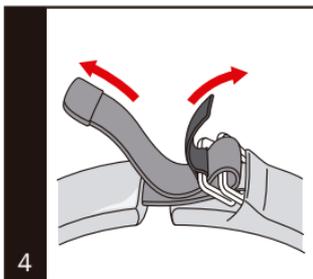
Vedi l'illustrazione 1.

Fase 2: INDOSSARE ADEGUATAMENTE IL CASCO

Se è correttamente posizionato, il casco dovrà "cadere" sulla fronte e i tuoi occhi si troveranno vicino al centro dell'apertura della visiera. Appoggiando le mani aperte ai lati del casco ed imprimendo piccoli spostamenti di assestamento troverai la corretta posizione ed avvertirai una pressione costante in ogni punto della tua testa.

Vedi l'illustrazione 2.

Per allacciare il sottogola: Introduci l'estremità del sottogola attraverso entrambi gli anelli (i D-rings). Operazione successiva: introduci quindi detta estremità della cinghia tra i due anelli.

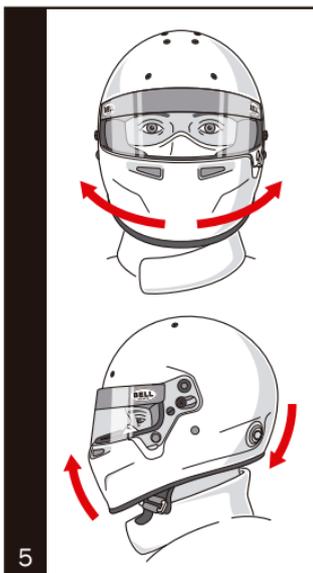


A questo punto tendi la cinghia in modo da ottenere una corretta pressione sotto il mento assicurandoti che la stessa aderisca perfettamente senza arrecarti disagio alla deglutizione. Vedi l'illustrazione 3.

! AVVERTENZA USO CORRETTO DELLA CINGHIETTA DEL SOTTOGOLA

Una corretta tensione della cinghia del sottogola è importante. Detta cinghia consente di mantenere il casco in posizione durante un incidente. Assicurati che la cinghia del sottogola abbia la giusta tensione e che la mantenga per tutto il tempo di utilizzo del casco.

E' importante seguire le illustrazioni n. 4. Come già descritto è importante regolare la cinghia in modo confortevole e stabile.



Fase 3: CONTROLLARE LA CORRETTA TAGLIA DEL TUO CASCO

Dopo aver indossato il casco sulla tua testa recati di fronte ad uno specchio. Come già citato ruota delicatamente il casco prima da sinistra a destra e poi dall'alto al basso, come nell'illustrazione 5. Osserva la pelle sulla tua fronte, se la stessa si muove trascinata dal casco quando viene ruotato, la misura è corretta. Viceversa se la pelle sulla tua fronte non si muove quando il casco viene ruotato in entrambe le direzioni, la misura è troppo grande. Prova varie misure fino a quando trovi quello che si adatta correttamente alla tua conformazione. Con il casco posizionato correttamente e la cinghia del sottogola stretta adeguatamente, prova a rimuovere il casco dalla testa. Afferralo in modo deciso ed imprimi una forza come se tu volessi rimuoverlo dalla testa. Fai questa operazione dall'avanti all'indietro e viceversa. Se durante questa prova il casco si sposta in avanti o in indietro in modo da compromettere il campo visivo, significa che il casco si adatta troppo poco o male alla tua testa.

Ciò significa che la taglia potrebbe essere non corretta oppure il sottogola non adeguatamente stretto. Se il casco è troppo comodo, troppo grande, o non mantiene la posizione perché troppo grande, non utilizzarlo e sostituirlo con una misura più piccola.

Ripeti le fasi da 1 a 3 Se il casco risulta essere stabile e gli spostamenti sono minimi e se durante il test davanti allo specchio il tuo campo visivo rimane ottimale o buono, significa che hai la misura adatta. Raccomandiamo di indossare il casco ed eseguire le fasi da 1 a 3 con un classico passamontagna oppure con il corretto passamontagna ignifugo (balaclava) che userai in pista o nelle competizioni.

Si le casque est trop grand ou si vous pouvez toujours enlever le casque, NE PAS l'utiliser et remplacer le par une taille plus petite.

RIMOZIONE DEL CASCO

Per rimuovere il casco, slaccia la cinghia sottogola. Per slacciare il sottogola devi afferrare il lembo di tessuto rosso dell'anello interno e tirarlo di lato. Vedi l'illustrazione 4.

Quando avrai separato i due lembi della cinghia afferrali e tira il casco verso l'esterno, la tua testa scivolerà fuori dallo stesso. Vedi l'illustrazione 1. Tira verso l'esterno e solleva dalla testa.

Fase 4: PROVA DI GUIDA

Ricorda che le fasi da 1 a 3 sono importanti per ottenere la massima protezione dal casco. Impiega quindi il tempo necessario per una tua scelta ottimale e sicura. Indossando il casco per un periodo prolungato capirai meglio.

E'consigliabile una prova di guida (più attendibile e realistico). Esegui la prova di guida solo se sei veramente sicuro della stabilità del tuo casco. Se non ne sei certo ripeti le fasi da 1 a 3 cercando di correggere i problemi che avverti. Se non riesci a completare con successo le tre fasi ed il casco non si adatta alla tua anatomia e non ti senti a proprio agio, non utilizzarlo. In alternativa rivolgiti al rivenditore per ottenere assistenza oppure contatta direttamente Bell Racing per ottenere un supporto adeguato. Si raccomanda di non utilizzare una qualsiasi mentoniera oppure di disporre la cinghia sottogola esattamente sul mento. Queste due soluzioni sono pericolose in quanto favoriscono lo scalzamento del casco durante l'utilizzo o in caso di incidente.

COME OPERARE LA VISIERA E SOSTITUZIONE DELLA STESSA

OPERAZIONE DI APERTURA

La visiera deve essere aperta utilizzando il pollice della tua mano sinistra. Il pollice va introdotto forzatamente, nell'apposito recesso, tra visiera e calotta. Contemporaneamente spingi la visiera verso l'alto, la visiera si aprirà scattando fuori dal bottone di sicurezza. Per facilitare detta operazione alcune visiere presentano un'aletta verso l'esterno. Altre visiere non necessitano della suddetta aletta e quindi sono piatte. Ripeti più volte per impratichirti con questa operazione prima dell'uso effettivo. Per chiudere spingi la visiera aperta verso il basso dal centro del bordo superiore della stessa. Quando la visiera sarà completamente abbassata la stessa scatterà nella posizione di sicurezza entrando sotto il bottone eccentrico. Controlla sempre che la visiera sia in sicurezza bloccata dal bottone eccentrico.

AGGIUSTAMENTO DELL'ECCENTRICO

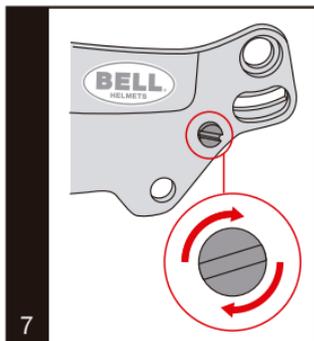
Agire sul bottone eccentrico. Detto bottone è collocato sul lato sinistro inferiore dell'apertura - visiera. Per variare la posizione dell'eccentrico usare la chiave brugola da 2,4 mm in dotazione ad ogni casco integrale.

Con vite ad esagono incassato leggermente allentata, posizionare l'eccentrico in modo opportuno da ottenere una corretta pressione in chiusura sulla visiera. Quando, secondo te, la visiera si apre e chiude facilmente ed in sicurezza stringi la vite di fissaggio dell'eccentrico.

SOSTITUZIONE DELLA VISIERA

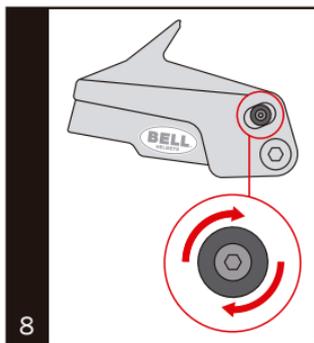
	Montaggio	Discrezione delle parti	Tipo dello scudo	Modello del casco	
6A			SE07	HP7	
				RS7	
				SE07-2	KC7 CMR
				SE05	HP5
6B			281 SVR	GT.5	
					SPORT 5
					SE03
				287 SRV	GTX.3
					BR1
					SPORT
		288 SRV	R1		
			289 SRV	Dominator.2	
			SRV8	K.1 PRO	
			GP2 YOUTH		
			SPORT EV		
			VADOR		
			M8		

- 1** • Rimuovi le viti di perno laterali sinistro e destro usando la chiave esagonale, 5/16 "o 8mm.
- 2** • Rimuovi le viti di guida SV da sinistra e da destra usando la chiave esagonale, 3/32 "o 2.4mm.
- 3** • Rimuovi la vecchia visiera e, se necessario, sostituisci e installa le nuove rondelle in plastica di rotazione e attrito. Le nuove rondelle hanno un lato autoadesivo per essere incollate alla calotta. Assicurati che le rondelle non coprano nessuno dei fori degli inserti.
- 4** • Posiziona la nuova visiera in posizione aperta ed in corrispondenza dei fori filettati, stringi le viti di perno laterali portando la visiera in battuta. **NON STRINGERE TROPPO**, poiché ciò potrebbe danneggiare i filetti delle viti "perno" o peggio rovinare gli inserti filettati nella calotta. Esegui questa procedura su ambo i lati.
- 5** • Inserisci le viti di attrito SV e le relative rondelle freno in plastica. Regola la pressione sulle viti al livello desiderato e quindi chiudi la visiera. È consigliabile regolare nuovamente il pulsante di sicurezza eccentrico.
- 6** • Controlla l'azione e la funzione della visiera sostituita prima dell'uso, assicurandoti che l'installazione sia corretta. Altri modelli di Bell possono avere un diverso meccanismo di chiusura della visiera rispetto al tipo elencato in questo manuale. Si prega di fare riferimento a bellracing.com se il tuo casco ha un meccanismo diverso o se hai bisogno di assistenza aggiuntiva.



BOTTONI REGOLABILI PER “TEAR-OFF” DELLA VISIERA

Utilizzando una chiave brugola, una moneta o un cacciavite ad intaglio, ruota i bottoni eccentrici di strappo regolabili in modo da avvicinarli verso il centro della visiera. Vedi l'illustrazione 7. Aggiusta la posizione degli eccentrici secondo la tua preferenza. Ruota quindi gli eccentrici fino a portare a contatto i "Tear-Off" con la visiera come mostrato nell'illustrazione 7. Alcuni modelli di casco sono dotati di visiere con eccentrici già installati, mentre altri modelli possono richiedere l'installazione degli eccentrici (istruzioni fornite). Si raccomanda assolutamente di non utilizzare liquidi "frena filetti" in particolare se si installeranno "aftermarket tear-off". I liquidi frena filetti possono danneggiare la visiera.



FRONTINO

I modelli non integrali (jet) vengono forniti con il frontino assemblato mentre alcuni modelli integrali (full face) richiedono l'assemblaggio del frontino. Per assemblare il frontino su questi modelli si utilizzano le stesse viti della visiera. Il frontino è regolabile per ottenere un corretto posizionamento. Utilizza la chiave brugola in dotazione per allentare ed aggiustare le viti del frontino. **NON STRINGERE CON FORZA** le viti. Illustrazione 8.

È responsabilità dell'utilizzatore determinare se questo casco garantisce un'adeguata visione e caratteristiche acustiche. Raccomandiamo l'uso dei tappi per le orecchie per ridurre la probabilità di danni permanenti all'udito.

ESTERNO

Il tuo casco Bell è rifinito con una vernice bicomponente lucida che resiste ai graffi (nota: alcuni modelli di Bell possono avere una finitura opaca o decorata con grafiche). Può essere pulito con qualsiasi prodotto di alta qualità utilizzato per la cura delle finiture automobilistiche. Si consiglia l'uso dei prodotti contenuti nel kit di pulizia del casco Bell.

INTERNO

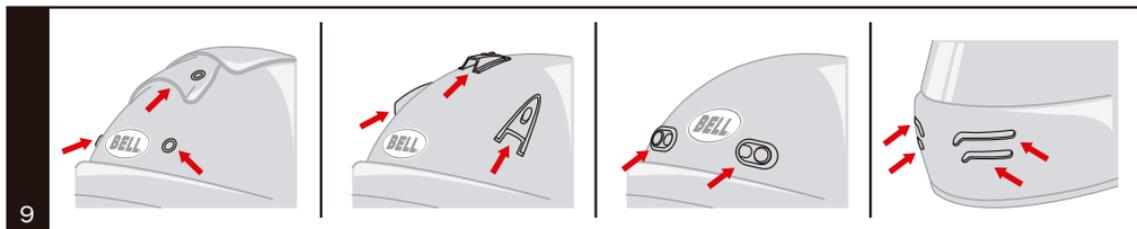
La superficie interna del casco deve essere pulita solo con sapone sanitizzante delicato e pochissima acqua di risciacquo.

! AVVERTENZA Non utilizzare solventi o detersivi a base di idrocarburi in quanto potrebbero danneggiare il polistirolo espanso che assorbe l'energia di impatto. Per asciugare il casco non superare la temperatura di 60 gradi Celsius o 140 gradi Fahrenheit. Temperature superiori possono causare danni permanenti.

VENTILAZIONE

Certuni caschi da competizione di Bell hanno prese d'aria per la ventilazione interna. Alcune prese d'aria sono dotate di meccanismo di apertura e chiusura per ottimizzare lo scambio di aria. Per ottimizzare la aerazione non bloccare le aperture di sfiato. Illustrazione 9.

! AVVERTENZA Alcuni caschi possono avere prese d'aria che possono agire come condotto di vapore, calore o fiamme in caso di incendio, che potrebbe provocare gravi lesioni o morte.



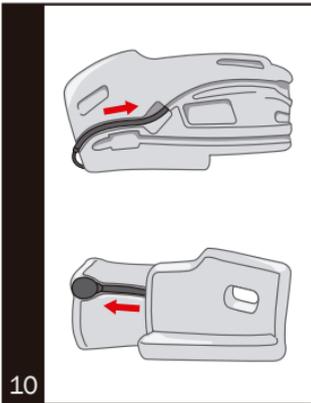
VERNICIATURA

La vernice può influenzare le caratteristiche protettive del casco. Anche se il guscio esterno del casco è costruito in materiali compositi termoindurenti e rifinito con vernici bicomponenti e può quindi essere normalmente verniciato con qualsiasi tipo di vernice adeguata, si consiglia molta cautela nell'eseguire detta applicazione da parte di un decoratore artigiano o artistico. L'esperienza di Bell insegna che molti caschi sono stati danneggiati da decoratori privi della necessaria esperienza. Infatti se la vernice viene a contatto con il polistirolo espanso può provocare gravi danni.

 **AVVERTENZA** Il polistirolo espanso può essere sciolto praticamente da ogni tipo di vernice. Il casco da riverniciare o da decorare non deve essere in alcun modo smontato. Durante il processo di verniciatura l'essiccazione in forno non deve mai superare i limiti già descritti. I caschi personalizzati con decorazioni e verniciature non possono essere restituiti o scambiati. I servizi di verniciatura personalizzati sono disponibili tramite la Bell Racing e informazioni specifiche sono disponibili sul sito web di Bell Racing.

ANCORAGGIO MECCANICO DI RITENUTA DI SICUREZZA PER LA TESTA E PER IL COLLO

Scegli i modelli Bell dotati di ancoraggio meccanico per sistemi specifici di protezione per il collo e per la testa. I modelli Bell omologati secondo standard Snell, SFI e FIA hanno l'ancoraggio M6 femmina, assemblato nel guscio. Detti modelli sono stati testati, certificati ed omologati in modo da essere compatibili con i sistemi di ancoraggio e ritenuta per la testa e per il collo. Se il modello Bell scelto non dispone di terminali meccanici M6 assemblati nel guscio o non è pre-forato per l'installazione di ancoraggio, non è compatibile per l'utilizzo con un dispositivo di ritenuta per la testa e il collo. La corretta installazione e selezione del sistema di ancoraggio del dispositivo di ritenuta per la testa e per il collo è responsabilità del consumatore che assume tutti i rischi.



INSTALLAZIONE RADIO

In alcuni modelli integrali Bell ha progettato recessi per l'assemblaggio di microfoni senza danneggiare gli interni. Bell raccomanda di installare il microfono ed il supporto dello stesso senza danneggiare l'interno. E' presente infatti un'area specifica nella parte anteriore del casco progettata per accogliere il microfono. Detto recesso è presente all'interno della schiuma nella parte anteriore. Vi si può accedere rimuovendo il tappo in spugna che lo riempie. La corretta installazione di apparecchiature radio è responsabilità del consumatore che se ne assume tutti i rischi.

Illustrazione 10.

SERVIZIO DI ISPEZIONE

I caschi devono essere sottoposti ad un controllo dopo un incidente. All'esterno del casco devi cercare segni di abrasione, crepe della vernice o delaminazione della stessa. All'interno del casco devi ispezionare il polistirolo espanso che è coperto dai tessuti dell'interno. Detta ispezione è orientata a scoprire evidenti segni di compressione o crepe nel polistirolo espanso. Spesso non si notano evidenti danni tipo la delaminazione interna della calotta in fibra e la compressione interna del polistirolo non visibile e quindi non evidente ad una prima ispezione.

E' sempre meglio sostituire il casco dopo un incidente significativo oppure no, comunque ove si sospetti la possibilità di urti anche lievi. Se un pilota, a seguito di incidente, perde conoscenza, soffre di una commozione cerebrale (anche lieve), o riceve altre ferite interne o esterne da un incidente in pista, si consiglia vivamente di sostituire il casco. Se tu possiedi un casco da meno di cinque (5) anni, Bell Racing esaminerà il casco senza alcun costo e ti fornirà una relazione scritta del danno e un preventivo del costo della riparazione del casco; oppure sostituirlo accompagnato da una nuova proposta.

La riparazione sarà eseguita solo con la tua approvazione e solo se il casco può essere ricondizionato alla sua condizione originale di sicurezza. Bell si riserva il diritto di rifiutare di riparare i caschi modificati dal proprietario o da terzi. Tutti i ritorni per ispezione o riparazione devono essere autorizzati e approvati da Bell Racing in anticipo.

Anche se il tuo casco non è stato influenzato, ti consigliamo di sostituirlo ogni cinque (5) anni per approfittare dei progressi nel design e nella costruzione del casco a vantaggio della sicurezza.

GARANZIA LIMITATA

Qualsiasi casco da corsa di Bell Racing riconosciuto da Bell Racing stessa come difettoso nei materiali o nella lavorazione entro due (2) anni dalla data dell'acquisto originale al dettaglio, sarà riparato o sostituito, all'opzione di Bell, gratuitamente se ricevuto in Bell Racing, con spese di spedizione prepagate, unitamente alla prova dell'acquisto.

Questa garanzia è espressamente sostituita da tutte le altre garanzie. Qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare è limitata alla stessa durata di questa garanzia espressa. Bell Racing non sarà responsabile per eventuali danni accidentali o consequenziali. Alcuni paesi/ stati non consentono l'esclusione o la limitazione di garanzie implicite, danni accidentali o consequenziali, in modo che le limitazioni e le esclusioni di cui sopra non siano applicabili. Questa garanzia non copre i danni derivanti da uso improprio, abuso, negligenza, alterazione, mancato intervento di manutenzione o riparazione o servizio non autorizzato.

Questa garanzia non copre alcuna rappresentazione o garanzia da parte dei rivenditori oltre le disposizioni della presente garanzia. È necessario stabilire la prova dell'acquisto per ottenere un servizio di garanzia o una sostituzione. Questa garanzia ti dà specifici diritti legali, inoltre hai anche altri diritti, che variano da paese a paese o da stato a stato. Tutti i prodotti devono essere approvati e autorizzati da Bell Racing in anticipo. Si prega di contattare Bell Racing se hai domande da rivolgerti a tal proposito sul tuo prodotto auto da corsa Bell.

www.bellracing.com

